

**Protokół**  
posiedzenia polsko – ukraińskiej Komisji Mieszanej  
ds. międzynarodowych przewozów drogowych  
(Warszawa, 17 – 18 października 2013 r.)

W dniach 17 – 18 października 2013 r. w Warszawie odbyło się posiedzenie polsko – ukraińskiej Komisji Mieszanej ds. międzynarodowych przewozów drogowych.

Składy delegacji podano w załącznikach nr 1 i 2 do niniejszego protokołu.  
Delegacje uzgodniły następujący porządek dzienny rozmów:

1. Rozwój wymiany handlowej oraz przewozów drogowych między Polską a Ukrainą.
2. Przewozy rzeczy.
3. Przewozy osób.
4. Sprawy różne.

**Ad. 1**

Delegacje wymieniły się informacjami na temat wymiany handlowej pomiędzy Polską a Ukrainą. Wskazano na systematyczny wzrost wymiany handlowej przy dodatnim dla Polski saldzie obrotów.

Delegacje potwierdziły systematyczny wzrost przewozów wykonywanych przez przewoźników obu krajów.

Delegacje wyraziły zainteresowanie rozwojem wymiany handlowej.

**Ad. 2**

Delegacje potwierdziły, że kontyngent zezwoleń ustalony został podczas ostatniego posiedzenia Komisji Mieszanej, które miało miejsce w Kijowie w dniach 31 stycznia – 1 lutego 2012 r. i wynosi:

	Dla Ukrainy	Dla Rzeczypospolitej Polskiej
Ogólne Euro-1	60.000	60.000
Ogólne Euro-2	45.000	45.000
Ogólne Euro-3	85.000	85.000
Ogólne Euro-4	10.000	10.000
Łącznie	200.000	200.000

Delegacje uzgodniły, że powyższy kontyngent jest ostatecznym kontyngentem na 2013 rok.

Delegacje potwierdziły, że zezwolenia na wykonywanie przewozów w z danego roku ważne są do 31 stycznia następnego roku.

Biorąc pod uwagę dotychczasową współpracę między obu państwami, delegacje uzgodniły wstępny kontyngent na 2014 rok w wysokości 260.000 zezwoleń, według następującej struktury:

	Dla Ukrainy	Dla Rzeczypospolitej Polskiej
Ogólne Euro-1	40.000	40.000
Ogólne Euro-2	60.000	60.000
Ogólne Euro-3 i wyższej	160.000	160.000
Łącznie	260.000	260.000

Delegacje ustaliły, że kontyngent 100.000 zezwoleń ogólnych dla pojazdów Euro-1 (40.000) i Euro-2 (60.000) oraz 100.000 zezwoleń ogólnych dla pojazdów kategorii Euro-3 i wyższej zostanie przekazany na zasadzie wzajemności do końca 2013 roku.

Delegacje uzgodniły, że 60.000 zezwoleń ogólnych z kontyngentu zezwoleń kategorii Euro-3 i wyższej zostanie przekazany, na wniosek drugiej strony, w przypadku przewidywanego przez tę stronę wykorzystania uprzednio otrzymanych zezwoleń.

Delegacja ukraińska zwróciła się do delegacji polskiej z wnioskiem o zniesienie obowiązującego w Rzeczypospolitej Polskiej ograniczenia w zakresie dopuszczalnej ilości paliwa (600 litrów), zwolnionego od należnych opłat przy wykonywaniu przewozów przez przewoźników ukraińskich na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub o ewentualne podwyższenie tego limitu.

Delegacja polska wyjaśniła, że nie przewiduje się zmiany istniejącego limitu wwozu paliwa. Jednakże delegacja polska poinformowała, że Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej wystąpi do właściwego w tych sprawach Ministerstwa Finansów z prośbą o informację na temat możliwych zmian w tym zakresie. Stanowisko Ministerstwa Finansów Rzeczypospolitej Polskiej zostanie przekazane do wiadomości stronie ukraińskiej.

Delegacje omówiły możliwość wzajemnego uznawania międzynarodowego certyfikatu ważenia pojazdów ciężarowych na granicy. Delegacja ukraińska zaproponowała, aby do czasu wdrożenia międzynarodowego certyfikatu ważenia, który zatwierdzony został w konwencji EKG ONZ, honorowany był certyfikat WNP. Delegacja polska wyjaśniła, że ze względu na brak możliwości zastosowania w tym przypadku zasady wzajemności, nie jest możliwe przyjęcie tej propozycji. Jednakże uzgodniono, że każda ze stron podejmie konsultacje z organami kontrolnymi swego kraju w zakresie możliwości wzajemnego uznawania wyników ważenia pojazdów. Informacje na temat wyników tych konsultacji zostaną wymienione w drodze korespondencyjnej.

Delegacja ukraińska zwróciła się z prośbą o wyjaśnienie sposobu wpisywania kraju załadunku i rozładunku pojazdu na blankiecie polskiego zezwolenia.

Delegacja polska wyjaśniła, że przy wykorzystaniu tego samego blankietu zezwolenia w drodze powrotnej, należy wpisywać kraj załadunku i rozładunku pojazdu, rozdzielając symbole państw ukośną kreską w odpowiednich rubrykach.

Delegacje potwierdziły zapis z posiedzenia Komisji Mieszanej w dniach 27 – 28 kwietnia 2005 roku dotyczący możliwości wykorzystania zezwoleń ogólnych do przewozów dwustronnych, przewozów tranzytowych oraz do/z krajów trzecich pod warunkiem tranzytowania kraju rejestracji pojazdu. Dodatkowo strony uzgodniły, że zezwolenie ogólne uprawnia do przewozu tranzytowego w jednym kierunku, a następnie w drodze powrotnej do zabrania ładunku z terytorium drugiej umawiającej się strony na podstawie tego samego zezwolenia do kraju rejestracji pojazdu i odwrotnie lub do kraju trzeciego pod warunkiem tranzytowania kraju rejestracji pojazdu.

Delegacje uzgodniły, że przewozy do/z krajów trzecich, wykonywane na podstawie zezwoleń ogólnych tranzytem przez kraj rejestracji pojazdu, mogą być wykonywane pojazdami kategorii ekologicznej Euro-2 i wyższej. Pozostałe rodzaje przewozów (dwustronne i tranzytowe), wykonywane na podstawie zezwoleń, mogą być wykonywane pojazdami kategorii ekologicznej Euro-1 i wyższej.

Delegacje uzgodniły, że w przypadku wykonywania przewozu z kraju trzeciego na terytorium drugiej strony, to samo zezwolenie może być wykorzystane do przewozu ładunku do dowolnego kraju trzeciego przy tranzytowaniu kraju rejestracji pojazdu.





Delegacje uzgodniły, aby przy wykorzystywaniu zezwoleń dla pojazdów określać ekologiczność zespołu pojazdów na podstawie normy ekologicznej wyłącznie pojazdu silnikowego, zgodnie z ustaleniami Komisji Mieszanej, której posiedzenie odbyło się w Janowie Podlaskim w dniach 9-10 września 2008 r. Przy czym w przypadku przewozów do/z krajów trzecich przyczepa (naczepa) powinna być wyprodukowana nie wcześniej niż w 1996 r. Jeżeli przyczepa (naczepa) została wyprodukowana przed 1996 rokiem, powinna posiadać odpowiedni certyfikat bezpieczeństwa.

Delegacje uzgodniły, że zwolnione są z wymogu zezwoleń przewozy wykonywane pojazdami o ładowności nie przekraczającej 3,5 ton lub dopuszczalnej masie całkowitej nie przekraczającej 6 ton we wszystkich relacjach przewozowych (dwustronnych, tranzytowych oraz do/z krajów trzecich przy tranzytowaniu kraju rejestracji pojazdu).

Delegacje uzgodniły, że zwrócą się do kompetentnych organów swoich państw z wnioskiem o zwiększenie liczby przejść granicznych na polsko – ukraińskim odcinku granicy państwowej, dostępnych dla pojazdów o dopuszczalnej masie całkowitej powyżej 12 ton.

Delegacja polska poinformowała o problemach, wynikających z długotrwałych kontroli ładunków, przeprowadzanych przez służby weterynaryjne Ukrainy. Delegacja polska zwróciła się z wnioskiem o umożliwienie rozładunku pojazdu, aby mógł on odjechać z posterunku weterynaryjnego.

Delegacja ukraińska poinformowała, że zwróci się do odpowiednich organów ukraińskich o wyjaśnienie wskazanego problemu i odpowiedź w tej sprawie przedstawi w drodze korespondencyjnej.

Delegacja polska poprosiła delegację ukraińską o informację na temat zasad powtórnego ważenia pojazdu na granicy na wniosek przewoźnika, w przypadku zakwestionowania przez niego wyników pierwszego pomiaru.

Delegacja ukraińska poinformowała, że obecnie trwa reforma systemu ważenia pojazdów, mająca na celu przekazanie jednemu organowi kompetencji w tym zakresie. Pisemna informacja na temat zasad ważenia pojazdów na terytorium Ukrainy zostanie przekazana stronie polskiej.

### Ad. 3

Delegacje wymieniły się informacjami o funkcjonowaniu sieci regularnych połączeń autobusowych między obu krajami oraz w transycie przez ich terytoria i dokonają weryfikacji sieci połączeń oraz informują się wzajemnie o jej wyniku do końca bieżącego roku.

Delegacje pozytywnie oceniły współpracę dwustronną w zakresie przewozów drogowych osób.

Delegacje potwierdziły, że kontyngent zezwoleń na nieregularne przewozy drogowe osób ustalony został podczas ostatniego posiedzenia Komisji Mieszanej, które miało miejsce w Kijowie w dniach 31 stycznia – 1 lutego 2012 r. i wynosi:

	Dla Ukrainy	Dla Rzeczypospolitej Polskiej
Pasażerskie „na pusto”	150	150
Pasażerskie „wahadłowe”	100	100
Łącznie	250	250

Delegacje uzgodniły, że powyższy kontyngent jest ostatecznym kontyngentem na 2013 rok i wstępnym na 2014 rok.

*syg.*



Delegacje potwierdziły, że zezwolenia na wykonywanie przewozów z danego roku ważne są do 31 stycznia następnego roku.

Delegacje ustaliły, że w przypadku zwrócenia się jednej ze stron o przyznanie dodatkowych zezwoleń, druga strona rozpatrzy ten wniosek z przychylnością.

Delegacja ukraińska poinformowała, że od dnia 1 marca 2013 r. na terytorium Ukrainy obowiązuje umowa Interbus. W związku z powyższym delegacje potwierdziły, że przewozy okazjonalne osób odbywają się na zasadach określonych w tej umowie.

Delegacja polska zaproponowała odstąpienie od zakazu przewozu obywateli drugiego państwa w nieregularnych przewozach drogowych osób, wskazując, że takie rozwiązanie będzie zgodne z zapisami umowy Interbus. Delegacje uzgodniły, że możliwy jest wjazd pustym autobusem na terytorium Ukrainy lub Polski po pasażerów, niezależnie od ich obywatelstwa, jeżeli przewóz w ramach przewozów okazjonalnych realizowany jest w relacji dwustronnej.

W celu usprawnienia procedur wydawania zezwoleń na linie regularne w przewozach osób, delegacje uzgodniły, że dokumenty będą przekazywane w językach narodowych, z tłumaczeniem roboczym pism przewodnich dodatkowo na język angielski.

Delegacja polska poprosiła o wyjaśnienia dotyczące ograniczania możliwości wykonywania na terytorium Ukrainy przewozów osób autobusem z przyczepą. Zwrócono przy tym uwagę, że przejazdy pojazdów w ruchu międzynarodowym regulowane są przepisami międzynarodowej Konwencji o ruchu drogowym, sporządzonej 8 listopada 1968 roku, która dopuszcza taką możliwość. Delegacja ukraińska poinformowała, że zwróci się w tej sprawie o stanowisko do właściwych władz Ukrainy i przedstawi informację stronie polskiej.

Delegacje ustaliły, że strony będą wzajemnie honorowały bilety zakupione przez pasażerów obu państw, niezależnie od formy i miejsca ich zakupu (np. za pośrednictwem Internetu).

Delegacje omówiły problem długiej odprawy autobusów na liniach regularnych w przejściach granicznych. Uzgodniono, że obydwie strony podejmą odpowiednie działania w celu usprawnienia przeprowadzania wskazanej odprawy.

Delegacja ukraińska wskazała, że kontynuowane jest nakładanie sankcji karnych, na polskich i ukraińskich przewoźników, przez polskie służby graniczne, na podstawie z art. 138 polskiej ustawy o cudzoziemcach. Delegacja polska potwierdziła występowanie takich przypadków także wobec odnośnie do polskich przewoźników.

Delegacja ukraińska przedstawiła stanowisko, że stosowanie przepisów wyżej wymienionej ustawy jest sprzeczne z przepisami konwencji Rady Europy o przeciwdziałaniu handlu ludźmi, Regulaminu UE nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady Europy z dnia 15 marca 2006 roku, Układu z Schengen o granicach, Konwencji ONZ przeciwko transgranicznej przestępczości zorganizowanej z 15 listopada 2000 r. i protokołu do tej konwencji o przeciwdziałaniu i zapobieganiu handlu ludźmi. Delegacja ukraińska w sposób szczególny podkreśliła, że wszystkie te akty prawne zobowiązują przewoźnika do sprawdzenia dokumentów niezbędnych do wjazdu do kraju, jednakże przewoźnik nie jest w stanie zweryfikować czy dokumenty te uprawniają pasażerów do wjazdu na terytorium drugiej strony.

Delegacja ukraińska zwróciła się z prośbą do delegacji polskiej o wystąpienie do właściwych organów o przeprowadzenie analizy i rozpatrzenie możliwości anulowania sankcji karnych, nałożonych na przewoźników ukraińskich na podstawie art. 138 ustawy o cudzoziemcach od 2011 roku i poinformowanie strony ukraińskiej o trybie stosowania



art. 138 ustawy i stosowania tego artykułu w stosunku do przewozów regularnych z uwzględnieniem Układu z Schengen o granicach.

Delegacja polska poinformowała, że w tej sprawie wystąpi do właściwych organów, informując o problemie podniesionym przez stronę ukraińską, z prośbą o odniesienie się do przedstawionego zagadnienia i możliwości realizacji postulatu strony ukraińskiej.

#### Ad. 4

Delegacja polska wyraziła poważne zaniepokojenie niewłaściwymi, w ocenie polskiej delegacji, praktykami ukraińskich służb kontrolnych wobec polskich przewoźników drogowych podczas przekraczania granicy Polski i Ukrainy. W tym kontekście delegacja polska przedstawiła delegacji ukraińskiej informację o nieformalnych, zdaniem delegacji polskiej, opłatach pobieranych w przejściach granicznych przez ukraińskie służby kontrolne. Niezależnie od tego, wskazane informacje zostaną przekazane również w formie pisemnej.

Delegacja ukraińska poinformowała, że po otrzymaniu pisemnego wystąpienia przedstawi odpowiednim organom problemy wskazane przez stronę polską. W oparciu o wyniki przeprowadzonej analizy strona ukraińska przekaże stronie polskiej pisemną informację na temat procedur przy przekraczaniu granicy, obowiązujących w Ukrainie, w tym stawek opłat obowiązkowych dla polskich przewoźników drogowych.

Delegacje uzgodniły, że nie będą wymagały umieszczania na pojeździe dodatkowych oznaczeń kraju rejestracji, jeżeli numery rejestracyjne pojazdu będą posiadały takie oznaczenie, zgodnie z obowiązującą Konwencją Wiedeńską o Ruchu Drogowym z dnia 8 listopada 1968 roku.

Delegacja polska zwróciła się z wnioskiem o umożliwienie wnoszenia opłat na terytorium Ukrainy za pomocą kart płatniczych. Delegacja ukraińska poinformowała, że przedstawi wniosek strony polskiej odpowiednim organom ukraińskim.

Delegacja polska zwróciła się z wnioskiem o uzupełnienie dotychczasowego wykazu dokumentów potwierdzających prawo do korzystania z pojazdu o zaświadczenie/upoważnienie wydane przez właściciela pojazdu na rzecz korzystającego z tego pojazdu.

Delegacja ukraińska zobowiązała się do przedstawienia wniosku strony polskiej ukraińskim służbom kontrolnym i do przedstawienia do końca listopada 2013 r. stanowiska odnośnie możliwości stosowania tego dokumentu od dnia 1 stycznia 2014 r.

Delegacja polska poprosiła stronę ukraińską o wskazanie organów kontrolnych, które po likwidacji służby SMAP zostały upoważnione do kontroli zezwoleń na wykonywanie międzynarodowych przewozów drogowych. Delegacja ukraińska pozytywnie odniosła się do tego postulatu i poinformowała, że przedstawi pisemną informację w tej sprawie.

Delegacja polska zaproponowała, aby obie strony wskazały osoby do kontaktów roboczych w sprawach realizacji międzynarodowych przewozów drogowych.

Delegacja ukraińska przyjęła tę propozycję, wskazując jednocześnie jako osoby do kontaktów roboczych:

- pan Oleg Kornijenko, Ministerstwo Infrastruktury, mail: [smap@mtu.gov.ua](mailto:smap@mtu.gov.ua)  
tel: +38 044 351-49-51;
- pani Lilia Kowaljenko, Ukrtransinspekcja, mail: [lilia\\_kov@uti.gov.ua](mailto:lilia_kov@uti.gov.ua)  
tel: +38 044 351-46-82;
- pan Oleksandr Tkaczenko, Ministerstwo Infrastruktury, mail: [tkachenko@mtu.gov.ua](mailto:tkachenko@mtu.gov.ua)  
tel: +38 044 351-48-38;

- pan Pietro Gławacki, Zrzeszenie Międzynarodowych Przewoźników Drogowych ASMAP  
mail: [peter\\_prg@ukr.net](mailto:peter_prg@ukr.net) tel: +38 044 201-54-09.

Delegacja polska wskazała następujące osoby do kontaktów roboczych:


- pan Krzysztof Lewczak, naczelnik Wydziału Przewozów i Uprawnień Przewozowych w Ministerstwie Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej, tel. +48 22 6301268, [klewczak@transport.gov.pl](mailto:klewczak@transport.gov.pl),
- pani Monika Konopka, naczelnik Wydziału ds. Przewozów Rzeczy w Głównym Inspektoracie Transportu Drogowego, tel. +48 22 2204356, [zezwolenia.rzeczy.btm@gitd.gov.pl](mailto:zezwozenia.rzeczy.btm@gitd.gov.pl),
- pani Maria Wojdygo, naczelnik Wydziału ds. Przewozów Osób w Głównym Inspektoracie Transportu Drogowego, tel. +48 22 2204345, [linie.regularne.btm@gitd.gov.pl](mailto:linie.regularne.btm@gitd.gov.pl).

Delegacja ukraińska zaprosiła delegację polską na kolejne posiedzenie Komisji Mieszanej do Ukrainy. Data i miejsce ustalone zostaną w drodze korespondencyjnej.

Rozmowy odbyły się w konstruktywnej i przyjaznej atmosferze.

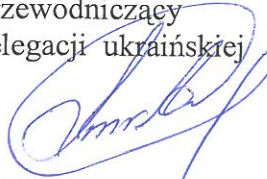
Protokół sporządzono w Warszawie dnia 18 października 2013 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach polskim i ukraińskim.

Przewodnicząca  
delegacji polskiej



Marlena Rozkosz

Przewodniczący  
delegacji ukraińskiej



Aleksandr Tkaczenko

Skład delegacji polskiej

Marlena Rozkosz	Zastępca Dyrektora Departamentu Transportu Drogowego Ministerstwa Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej przewodnicząca delegacji
Krzysztof Lewczak	Naczelnik wydziału w Departamencie Transportu Drogowego Ministerstwa Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej
Sławomir Piwowar	Główny Specjalista w Departamencie Transportu Drogowego Ministerstwa Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej
Monika Żukowska	Główny Specjalista w Departamencie Transportu Drogowego Ministerstwa Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej
Waldemar Wierzbicki	Dyrektor Biura ds. Transportu Międzynarodowego Głównego Inspektoratu Transportu Drogowego
Hubert Jednorowski	Zastępca Dyrektora Biura Nadzoru Inspekcyjnego Głównego Inspektoratu Transportu Drogowego
Tadeusz Wilk	Dyrektor Departamentu Transportu Zrzeszenia Międzynarodowych Przewoźników Drogowych w Polsce
Piotr Mikiel	Zastępca Dyrektora Departamentu Transportu Zrzeszenia Międzynarodowych Przewoźników Drogowych w Polsce
Anna Gawlik	przedstawiciel Zrzeszenia Międzynarodowych Przewoźników Drogowych w Polsce
Tadeusz Kociuk	przedstawiciel Ogólnopolskiego Związku Pracodawców Transportu Drogowego
Maciej Wroński	Dyrektor Biura Prawnego Ogólnopolskiego Związku Pracodawców Transportu Drogowego
Mieczysław Marosz	Dyrektor Biura Polskiej Izby Gospodarczej Transportu Samochodowego i Spedycji
Iwona Masłowska	Członek Zarządu Polskiego Stowarzyszenia Przewoźników Autokarowych
Andrzej Zelwak	tłumacz

Delegacja ukraińska:

Aleksandr Waleriewicz Tkaczenko – Zastępca Dyrektora Departamentu Transportu Samochodowego, Naczelnik Wydziału Polityki Cenowej i Technicznej, Ministerstwa Infrastruktury Ukrainy

Oleg Piotrowicz Kornijenko – główny specjalista Wydziału Przewozów Międzynarodowych, Departamentu Transportu Samochodowego Ministerstwa Infrastruktury Ukrainy

Lilia Anatoliewna Kowalienko – główny specjalista Wydziału Współpracy Międzynarodowej Zarządu Kontroli Państwowej w zakresie Transportu Samochodowego Państwowej Inspekcji Ukrainy ds. Bezpieczeństwa Transportu Lądowego

Piotr Wiaczesławowicz Gławacki – Doradca Prezesa Zrzeszenia Międzynarodowych Przewoźników Drogowych ASMAP ds. międzynarodowych przewozów drogowych

Ruslan Perun – Radca Handlowy Ambasady Ukrainy w Warszawie